

MÁS ALLÁ DEL MITO Y LA EPOPEYA

El País Vasco y la expedición Magallanes-Elcano
en el contexto de la primera globalización

MITOAZ ETA EPOPEIAZ HARAGO

Euskal Herria eta Magallanes-Elcano espedizioa
lehen globalizazioaren testuinguruan



Directores

ANGULO MORALES, ALBERTO

ÁLVAREZ GILA, ÓSCAR

ARAGÓN RUANO, ÁLVARO

ZABALLA BEASCOECHEA, ANA



Dykinson, S.L.

MÁS ALLÁ DEL MITO Y LA EPOPEYA

**EL PAÍS VASCO Y LA EXPEDICIÓN MAGALLANES-ELCANO
EN EL CONTEXTO DE LA PRIMERA GLOBALIZACIÓN**

MITOAZ ETA EPOPEIAZ HARAGO

**EUSKAL HERRIA ETA MAGALLAES-ELKANO ESPEDIZIOA
LEHEN GLOBALIZAZIOAREN TESTUINGURUAN**

MÁS ALLÁ DEL MITO Y LA EPOPEYA

EL PAÍS VASCO Y LA EXPEDICIÓN MAGALLANES-ELCANO
EN EL CONTEXTO DE LA PRIMERA GLOBALIZACIÓN

MITOAZ ETA EPOPEIAZ HARAGO

EUSKAL HERRIA ETA MAGALLAES-ELKANO ESPEDIZIOA
LEHEN GLOBALIZAZIOAREN TESTUINGURUAN

Directores

ANGULO MORALES, ALBERTO (UPV/EHU)

ÁLVAREZ GILA, ÓSCAR (UPV/EHU)

ARAGÓN RUANO, ÁLVARO (UPV/EHU)

ZABALLA BEASCOECHEA, ANA (UPV/EHU)

Gipuzkoako
Foru Aldundia
Departamento de Cultura,
Cooperación, Juventud y Deportes



ETORKIZUNA ORAIN
Es futuro

Dykinson, S.L.

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (art. 270 y siguientes del Código Penal).

Diríjase a Cedro (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con Cedro a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 917021970/932720407

Este libro ha sido sometido a evaluación por parte de nuestro Consejo Editorial

Para mayor información, véase www.dykinson.com/quienes_somos

La presente edición ha sido coordinada por Mundubira 500 Elkano Fundazioa y financiada mediante una aportación del departamento de Cultura, Cooperación, Juventud y Deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

- © Los autores
Madrid
- © Portada: Selectorum Symbolorum Heroicorum Centuria Gemina / Neugebauer, Salomon. - Francofurti : Iennis, 1619. © Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel.
<http://diglib.hab.de/drucke/405-quod-2s/start.htm?image=00161>
- © Imágenes entre secciones: Boxer Codex, c. 1590. Indiana University. Lilly Library Digital Collections.
<http://webapp1.dlib.indiana.edu/metsnav3/general/index.html#mets=http%3A%2F%2Fpurl.dlib.indiana.edu%2Fiuidl%2Fgeneral%2Fmets%2FVAB8326&page=1>
- © Imágenes 1, 23 y 33 *Elkano Fundazioa*

Editorial DYKINSON, S.L.
Meléndez Valdés, 61 - 28015 Madrid
Teléfono (+34) 915442846 - (+34) 915442869
e-mail: info@dykinson.com
<http://www.dykinson.es>
<http://www.dykinson.com>

ISBN: 978-84-1377-856-3
Depósito Legal: M-37173-2021

ISBN electrónico: 978-84-1122-107-8

Preimpresión:
Besing Servicios Gráficos, S.L.
besingsg@gmail.com

Índice

MÁS ALLÁ DE ELKANO / ELKANOTIK HARAGO	11
MUNDUBIRA 500 ELKANO FUNDAZIOA	
INTRODUCCIÓN / SARRERA.....	17
LA GLOBALIZACIÓN DE LA GUERRA NAVAL EUROPEA, 1350-1650	29
LOUIS SICKING	
LA PRIMERA CIRCUNNAVEGACIÓN A LA TIERRA: ENTRE EL DERECHO INTERNACIONAL, EL DERECHO PÚBLICO DE LA MONARQUÍA Y EL DERECHO CONSUETUDINARIO DE LOS NAVEGANTES	55
MARGARITA SERNA VALLEJO	
PERSONAJES VASCOS COETÁNEOS DE JUAN SEBASTIÁN ELCANO ...	77
ERNESTO GARCÍA FERNÁNDEZ	
EL ROSTRO OCULTO DE LA AVENTURA DE MAGALHAES/ELCANO. EL PROTAGONISMO FEMENINO EN SOCIEDADES MARÍTIMAS PORTUGUESAS EN EL SIGLO XVI.....	99
AMÉLIA POLÓNIA	
VASCOS EN LA PRIMERA GLOBALIZACIÓN. LA VISIÓN INTERCONTINENTAL DE LA DIÁSPORA.....	131
JOSÉ MANUEL AZCONA - MAJLINDA ABDIU	
MERCADERES, MARINEROS Y PIONEROS VASCOS EN LA PRIMERA EXPANSIÓN IBÉRICA: SEVILLA COMO ESCENARIO.....	163
MANUEL F. FERNÁNDEZ CHAVES	

EMPRENDEDORES BURGALÉSES EN LA GESTIÓN DEL VIAJE DE MAGALLANES-ELCANO.....	195
ADELAIDA SAGARRA GAMAZO	
¿FUE ELCANO UN ACCIDENTE? APORTACIONES PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN NUEVO MARCO INTERPRETATIVO AJUSTADO A LA IMPORTANCIA INTERNACIONAL DE LA HISTORIA MARÍTIMA VASCA	219
XABIER ALBERDI LONBIDE	
HISTORIAS DE LOS PUERTOS IBÉRICOS Y DEL NACIMIENTO DEL MUNDO MODERNO EN EL SIGLO XVI	259
AMÂNDIO J.M. BARROS	
APRENDER A COMPRENDER LA HISTORIA DESDE LAS CLAVES DE LA DIDÁCTICA: EL PASADO Y LA HISTORIA SON COSAS DISTINTAS	291
DORLETA APAOLAZA-LLORENTE	
PERSPECTIVAS INTERCULTURALES: IMPARTIENDO CLASES SOBRE CATALINA DE ERAUSO EN LAS AULAS ESTADOUNIDENSES	311
JASON STINNETT	
LA RELACIÓN ENTRE LOS SERES HUMANOS Y LOS ANIMALES EN LOS ESCRITOS DE CRISTÓBAL COLÓN	331
KYRIE MIRANDA	
CONCLUSIONES / ONDORIOAK.....	347

CONCLUSIONES

Es conocido que el proyecto de expedición que presentó Magallanes a Carlos V le ofrecía una alternativa de llegada a la Especiería por el oeste, tratando de salvar la ruta hacia el este, dominada por los portugueses, quienes desde 1498 llevaron la guerra naval al mar Índico, donde no se conocía el uso de barcos armados y artillados, pues era un mercado “pacífico”. Para cuando Elcano finalizó la primera circunnavegación al globo terráqueo, hacía siglo y medio que la guerra naval había cambiado definitivamente a consecuencia de la aplicación de la pólvora, al menos desde 1337, aunque hasta 1450 no sería común, tanto en el Mediterráneo como en el Atlántico. No obstante, lo decisivo de ese cambio viene relativizado por su grado de utilización y eficacia. Hasta prácticamente 1650 la guerra naval en ultramar fue un asunto esencialmente, aunque no exclusivamente, europeo, y dentro de ese marco, principalmente relacionado con España, Inglaterra o las Provincias Unidas, pero ajeno a Francia, Dinamarca, Suecia o los Países Bajos Austriacos. Los principales cambios en la guerra naval no vinieron únicamente de la mano de la aplicación de las armas de pólvora en el mar, sino de las modificaciones derivadas de esa introducción, que afectaron al propio concepto de navío de guerra y a las propias estrategias de batalla naval: el buque de aparejo completo, la artillería pesada, la galera con un

ONDORIOAK

Magallaesek Karlos V.ari aurkeztutako espedizio-proiektuak aukera ematen zuen Espezien uharteetara mendebaldetik heltzeko, ekialdeko bidea saihestuz, bide hura portugesen kontrolpean zegoelako, haiek 1498tik aurrera Indiako Ozeanora eraman baitzuten itsas gerra; hain zuzen ere, ordura arte, eremu hartan ez zen barku armaturik eta artilleriadunik erabiltzen, merkatu “baketsua” baitzen. Elkanok munduaren lehen itzulia amaitu zuenerako, bazen mende eta erdi itsas gerra betiko aldatu zuela bolborak, gutxienez 1337tik aurrera, nahiz eta ez izan ohikoa 1450 arte, hala Mediterraneoan nola Atlantikoan. Nolanahi ere, aldaketa hori funtsezkoa izanda ere, bolboraren erabileraren eta eraginkortasunaren mende zegoen. Ia 1650era arte, itsasoz haraindiko itsas gerrak europarren kontua izan ziren funtsean, baina ez erabat, eta batik bat Espainia, Ingalaterra edo Probintzia Batuenak, baina ez Frantzia, Danimarka, Suedia edo Austriar Herbehereenak. Itsas gerrak aldatu egin ziren bolbor-armak erabiltzen hasteagatik, baina baita horien erabilerak eragindako aldaketengatik ere, eraldatu egin baitzuten bai gerraontziaren kontzeptua eta bai itsas batailaren estrategia: aparailu osoko itsasontzia, artilleria astuna, brankan kanoi astun bat

cañón pesado en la proa, la porta, el galeón que combinaba la proa de una galera con las capacidades de navegación del buque de aparejo completo, el cañón de hierro fundido, la colocación de cañones en los costados, la fragata, el buque de línea y, por último, la adopción de tácticas y formación en línea. Si bien estos cambios han sido considerados revoluciones en sí mismos, su adopción no fue inmediata o sistemática, tanto en Europa como fuera de ella, y se produjo en un arco cronológico amplio, entre 1330 y 1660. Su aplicación dependió de las consideraciones pragmáticas tomadas por cada uno de los poderes implicados, dando lugar a una amplia gama de combinaciones, que provocaron importantes continuidades entre el período medieval y el moderno, como las galeras de guerra, los mercantes armados temporalmente para la guerra o las tácticas tradicionales de abordaje y asalto, e incluso “reapariciones” como la de la galera de guerra en aguas del Norte y la del velero de guerra en el Mediterráneo.

La aplicación de estas combinaciones influyó en el destino de las potencias marítimas europeas y en su expansión en ultramar, marcadas por la lenta adopción de la artillería pesada en el mar, no antes de 1500, y la aparición de armadas permanentes formadas por buques de guerra contruidos a tal efecto, que no dominarían completamente la guerra naval europea hasta 1650. Hasta entonces, desde 1520, fue la galera, buque de guerra medieval por excelencia, la que alcanzó su apogeo en el Mediterráneo, aplicándose en ella la artillería pesada antes que en los veleros. Pero fue el buque mercante artillado el principal instrumento y factor determinante para la proyección del

daraman galera, kanoi-zuloa, galera baten branka eta aparailu osoko itsasontzi baten nabigagarritasuna dituen galeoia, burdinurtuzko kanoia, alboetako kanoiak, fragata, lineako itsasontzia eta, azkenik, lineako taktikak eta formazioa. Aldaketa horiek iraultza ekarri zuten arren, ez ziren berehalakoak edo sistematikoak izan, ez Europan ez handik kanpo, eta denboratarte zabal batean gertatu ziren: 1330etik 1660ra bitartean. Tartean inplikaturako botere bakoitzaren pragmatismoaren arabera aplikatu ziren; beraz, denetarikoa konbinazioak sortu ziren, eta Erdi Aroko elementu asko erabiltzen jarraitu ziren Aro Modernoan ere, hala nola gerrako galerak, gerrarako aldi baterako armaturako merkantzia-ontziak, edo abordatzeko eta erasorako ohiko taktikak, bai eta “berragertutakoak” ere, adibidez gerrako galera iparraldeko uretan eta gerrako belaontzia Mediterraneoan.

Konbinazio horien aplikazioak eragina izan zuen Europako itsas potentzien patuan eta itsasoz bestaldeko hedapenean; izan ere, artilleria astunaren erabilera pixkanaka zabaldu zen, ez 1500 urtea baino lehenago, eta armada iraunkorrak azaldu ziren, horretarako eraikitako gerraontzi osatuak, baina 1650era arte ez ziren erabat nagusitu Europako itsas gerran. Ordura arte, 1520tik, galera ontziak gailendu ziren Mediterraneoan, hau da, Erdi Aroko gerraontzi nagusi izandakoak, eta artilleria astuna lehenago ipini zen haietan belaontzietan baino. Baina merkantzia-ontzi artilleriaduna izan zen boterea itsasoan proiektatzeko tresna nagusia

poder en el mar, y el comercio y las guerras comerciales la principal razón de la expansión europea, dando como resultado la primera guerra mundial europea en el mar, entre las Provincias Unidas y las Monarquías Ibéricas, que tuvo como escenarios América, África y Asia. Fue precisamente en Brasil o el Caribe donde ibéricos y neerlandeses utilizaron por primera vez las flotas de combate. Los neerlandeses llevaron la rentabilidad de las flotas mercantes artilladas a su máxima expresión, aunque los ingleses les sustituirían y dominarían en el futuro la guerra naval, por medio de barcos diseñados expresamente para la guerra, más caros que los mercantes transformados, pero más eficaces. Durante las guerras anglo-holandesas, no obstante, más determinantes que la tecnología, fueron las transformaciones hacendísticas, que permitieron la constitución de Estados fiscal-militares y la financiación de dichas armadas permanentes, lo que obligaría al cambio de estrategias en la guerra naval. En definitiva, en el período que va del siglo XIV al XVII, más que de “revolución naval” o “revolución militar en el mar”, es más apropiado hablar de “transformación naval”, pues fue un proceso lento lleno de cambios, pero también de continuidades.

El viaje de Magallanes y Elcano, que significó la primera circunnavegación al globo terráqueo, sólo puede ser entendido en el marco del interés que despertaban las especias en los mercados europeos y el ansia de los europeos por controlar la comercialización de unos productos ampliamente demandados en Europa para su aplicación en la condimentación de alimentos, medicina, enterramiento y embalsamamiento de cuerpos, pócimas amo-

eta faktore erabakigarria, eta batik bat merkataritzagatik eta merkataritzagerrengatik hedatu zen Europa; horren ondorio izan zen Europaren lehen mundu-gerra itsasoan -Amerikan, Afrikan eta Asian-, Probintzia Batuen eta Iberiar Monarkien artean. Hain zuzen ere, iberiarrek eta nederlandarrek Brasilen eta Kariben erabili zituzten konbateko flotak lehen aldiz. Nederlandarrek etekin guztia atera zieten merkantzia-flota artilleriadunei, baina ingelesek haien txanda hartu eta handik aurrera haiek nagusitu ziren itsas gerran, berariaz gerrarako diseinatutako barkuen bidez, merkantzia-ontzi eraldatuak baino garestiagoak, baina eraginkorragoak. Gerra anglo-holandarretan, baina, teknologia baino eraginkorragoak izan ziren ogasun-aldaketak: haiei esker eratu ziren Estatu fiskal-militarrak eta finantzatu ziren armada iraunkorrak, itsas gerran estrategiak aldatu beharra ekarri zutenak. Funtsean, XIV. mendetik XVII.era, “itsasontzien iraultza” edo “itsasoko iraultza militarra” gertatu zela esatea baino egokiagoa da “itsasontzien eraldaketa” gertatu zela esatea, prozesua motela izan baitzen, aldaketaz betea, baina gauza askok bere horretan jarraitu baitzuten.

Magallaesen eta Elkanoren bidaia -lur-globoaren lehen mundu-bira-ulertzeko, ezinbestekoa da aintzat hartzea zer-nolako interesa pizten zuten espeziek Europako merkatuetan, bai eta europarrek produktu haien merkaturua kontrolatu nahi zutela aintzat hartzea ere, European estimu handitan baitzituzten sukaldaritzarako, medikuntzarako, gorpuen ehorzketa

rosas, etc. Su comercio, dominado fundamentalmente por comerciantes árabes, que las vendían a genoveses y venecianos, quienes las redistribuían por los mercados europeos, sufrió un drástico cambio con la conquista turca de Constantinopla en 1453, que cortocircuitó la ruta de la seda y obligó a los europeos a buscarlas directamente, sin la intermediación árabe, en los centros de producción asiáticos. Sin embargo, a pesar de la novedad y los cambios, las expediciones a las Molucas se desarrollaron en un marco jurídico, amplio, entre el derecho internacional, el derecho público de la monarquía y el derecho consuetudinario de los navegantes. En principio, la primera circunnavegación no fue el resultado de un nuevo marco jurídico, sino de uno que se venía utilizando desde hacía varios siglos, con un marcado carácter consuetudinario, basado en la costumbre, de naturaleza transnacional, al margen de los diferentes poderes públicos y juristas, que se fue construyendo durante el período medieval, al compás del desarrollo de la actividad mercantil. Ese marco jurídico es el que permitía ordenar el régimen de propiedad de las embarcaciones empleadas en las navegaciones a las Islas de las Especias (*imagen 38*), las contrataciones de las tripulaciones para su incorporación a las naves, los préstamos concertados para poder financiar las expediciones, los seguros necesarios para hacer frente a los grandes riesgos que conllevaban los viajes y las averías gruesas o comunes que permitían el reparto entre todos los interesados en el viaje del coste económico de los daños o gastos, y la explotación económica de las expediciones. Junto a este derecho consuetudinario, a bordo de las embarcaciones se aplicaba un derecho penal/disciplinario, que prácticamente era

eta baltsamatzeetarako, maitasun-edabeetarako, etab. Arabiar merkatariek genoarrei eta veneziarrei saltzen zizkieten espeziak, eta haiek Europako merkatuetan zabaltzen zituzten; baina turkiarrek 1453an Konstantinopla konkistatu eta zetaren bidea eten zenean, europarrek zuzenean bilatu behar izan zituzten, arabiarren bitartekaritarik gabe, Asiako ekoizpen-guneetan. Dena dela, berrikuntza eta aldaketak gorabehera, Moluketako espedizioak marko juridiko zabal batean garatu ziren: nazioarteko zuzenbidearen, monarkiaren zuzenbide publikoaren eta nabigatzaileen ohiturazko zuzenbidearen artean. Berez, lehen mundu-bira ekarri zuena ez zen izan marko juridiko berri bat, baizik eta mendez mendez erabiltzen ari ziren marko juridikoa, ohiturazkoa, transnazonala, botere publikoetz eta juristez haragokoa, Erdi Aroan zehar eraikiz joandakoa, merkataritza garatu ahala. Marko juridiko horri esker arautzen ziren Espezien uharteetara (*38. irudia*) joandako itsasontzien jabetza-erregimena, itsasontzietan joango ziren eskifaien kontratazioak, espedizioak finantzatzeko maileguak, bidaiaren arriskuei aurre egiteko aseguruak, matxura handiak edo komunak -horien bidez, interesatu guztien artean banatzen ziren kalteen kostu ekonomikoak edo gastuak-, bai eta espedizioen ustiapen ekonomikoa ere. Itsasontzietan, ohiturazko zuzenbide horretaz gain, aplikatzen zen zigorzuzenbide bat ere, itsasontzi bakoitzak berea. Gogorak ziren bizimodua, lana eta segurtasuna, eta ez ziren falta eritasunak eta sufrimendua ere. Itsasontzietako arduradunen bizkar

diferente en cada una de las embarcaciones, marcadas por duras condiciones de vida, trabajo y seguridad, acompañadas de enfermedades y sufrimiento. Eran los responsables de las naves los encargados del mantenimiento de la obediencia y la armonía, así como de la seguridad e integridad de las naves, los bienes y las personas. Es por ello por lo que tuvieron que aplicar una férrea disciplina, destinada a castigar la desobediencia e insubordinación, aunque sin caer en el abuso de poder. Pero las conflictivas relaciones entre las Monarquías Ibéricas obligaron al establecimiento de un nuevo derecho internacional público, creado a través de las bulas concedidas a portugueses y castellanos, y de los Tratados de Alcaçobas-Toledo y Tordesillas. Además, una vez finalizada la expedición e iniciado el intento por parte de la Monarquía Hispánica de explotación de dichas islas, esta trató de organizar el comercio de las especias a través de un régimen de derecho público, para lo que se fundó la Casa de la Contratación de La Coruña, aunque su vida fuese efímera.

Es ese marco y gracias a él en el que se desarrolló una sociedad volcada al mar. Ya desde la Baja Edad Media la sociedad vasca venía transformando sus estructuras sociales y políticas de una forma radical; proceso que continuaría a lo largo de la Edad Moderna. Dicho proceso explica el papel de los vascos en la primera globalización, concebida y ejecutada gracias a sus conocimientos náuticos y tecnología naval. A pesar del desdén que, en ocasiones, se ha mostrado hacia un navegante como Elcano y, por extensión, hacia la historia marítima vasca, fruto de arquetipos y paradigmas historiográficos anclados en el pasado, decimonónicos en su mayoría,

zegoen obedientzia eta harmonia zaintzea, bai eta itsasontzien, ondasunen eta pertsonen segurtasuna eta osotasuna ere. Horregatik, diziplina zorrotz aplikatuz zigortu behar izan zituzten desobedientzia eta men ez egitea, baina agintekeria erori gabe. Iberiar Monarkien arteko harremanak gatazkatsuak zirenez, baina, nazioarteko zuzenbide publiko berri bat ezarri behar izan zen, portugesei edo gaztelaei portugesei eta gaztelaei emandako bulden eta Alcaçobas-Toledoko eta Tordesillasko Itunen bidez. Gainera, behin espedizioa amaitu eta Monarkia Hispanikoa uharte haiek ustiatu nahian hasi zenean, espezien merkataritza zuzenbide publikoko araubide baten bidez antolatzen ere saiatu zen monarkia hura, eta horretarako sortu zen Coruñaako Kontratazio Etxea, denbora gutxi iraun bazuen ere.

Marko horretan, eta hari esker, itsasoari begira bizi zen gizarte bat garatu zen. Euskal gizartea Behe Erdi Aroan hasi zen bere egitura sozialak eta politikoak erabat aldatzen, eta prozesu horrek jarraitu egingo zuen Aro Modernoan zehar ere. Prozesu horri esker eduki zuten euskaldunek halako garrantzia lehen globalizazioan, haien itsas ezagutzak eta ontzigintza-teknologia baliatuz pentsatu eta gauzatu baitzen. Zenbaitetan gutxietsi egin dira Elkano eta, hedaduraz, Euskal Herriko itsas historia, iraganean ainguratutako arketipo eta paradigma historiografikoengatik, gehienak zaharkituak; arketipo eta paradigma horiek, tamalez, bizirik jarraitzen dute, eta horien ondorioz, ikuskera negazionistak sortzeaz gain,

que, por desgracia, siguen presentes en la actualidad y han provocado visiones negacionistas y su consideración como meros peones al servicio de superiores designios imperiales, lo cierto es que la flota mercante vasca -entendida en un sentido amplio en esta ocasión, es decir, vascofrancesa y vascoespañola- fue hegemónica durante la Baja Edad Media y la primera modernidad. La hegemonía naval, civil y militar vasco-castellana, desplazó a Portugal de las rutas entre el Mediterráneo y el Atlántico, y le obligó a fortalecer la búsqueda de la ruta africana hacia Oriente. Esta hegemonía se debió sobre todo al desarrollo tecnológico de la construcción naval vasca, pues el País Vasco, junto al resto del área cantábrica y Portugal, se erigió en uno de los principales centros de generación, innovación e irradiación de tecnología naval de la Europa medieval y moderna: su contribución fue decisiva en la difusión de innovaciones, tales como las naos gobernadas con timón de codaste, que, a partir de finales del siglo XIII, irrumpieron en el Mediterráneo, o las pequeñas naos construidas a esqueleto, que harían lo propio a partir de mediados del siglo XV en los países situados al Norte de la fachada atlántica europea. Esta difusión de la tecnología naval vasca continuaría a lo largo de la Edad Moderna, siendo el País Vasco, el principal centro de construcción de la mayor parte de los galeones que entre los siglos XVI y XVII nutrieron la Carrera de Indias. Y es que la economía vasca estuvo durante ese período totalmente volcada hacia el mar, y fue precisamente este el que más influyó en los cambios que se produjeron a nivel socio-político, como por ejemplo el final de las Guerra de Bandos, el establecimiento de la Hidalguía Universal o la libertad de comercio en los principales territorios

inperioaren asmo gorenen peoitzat ere hartu izan dira euskal itsasgizonak, Elkano tarteko. Baina, berez, euskal merkantzia-ontziak -oraingo honetan zentzu zabalean, hau da, frantses-euskalduna eta espainiar-euskalduna-hegemonikoa izan zen Behe Erdi Aroan eta Aro Modernoaren hasieran. Itsasoko hegemonia zibil eta militar euskalgaztelau hark Mediterraneoaren eta Atlantikoaren arteko bideetatik atera zuen Portugal, eta Ekialderako Afrikar bidea bilatzen gehiago ahalegintzera behartu zuen. Hegemonia hori, batez ere, euskal itsasontzigintzaren garapen teknologikoari zor zitzaion; izan ere, Euskal Herria, gainerako eremu kantauriarrarekin eta Portugalekin batera, ardatz nagusietako bat izan zen Erdi Aroko eta Aro Modernoko itsas teknologia sortzen, berritzen eta zabaltzen: haien ekarpena erabakigarria izan zen hainbat berrikuntza hedatzeko, adibidez, korasta-lemaz gobernatutako ontziak -XIII. mendearen bukaeratik aurrera agertu ziren Mediterraneoan-, eta armazoitik hasita eraikitako itsasontzi txikiak, XV. mendearen erditik aurrera zabalduak Europako fatxada atlantikoaren iparraldeko herrialdeetan. Euskal Herriko itsas teknologia horrek zabaltzen jarraitu zuen Aro Modernoan zehar, eta Euskal Herrian bertan egin ziren XVI. eta XVII. mendeetan Indietako Ibilirako eraikitako galeoi gehienak. Izan ere, euskal ekonomia itsasoari begira egon zen bitarte horretan, eta hain zuzen ere hori izan zen aldaketa sozio-politikoetan gehien eragin zuena; adibidez, Leinu Gerren amaieran, kaparetasun unibertsalaren ezarpenean eta kostaldeko lurralde nagusietako merkataritza-askatasunean,

costeros, aspectos estos imprescindibles en un ámbito en el que las relaciones sociales basadas en la confianza eran el principal factor que hacía funcionar un mundo lleno de incertidumbres e inseguridades, como era el de las relaciones comerciales. Esta realidad hizo de los hombres de mar vascos un colectivo con un alto grado de autoconfianza, que se manifestaba, sobre todo, en los momentos de gran riesgo, tanto en la mar como en los negocios de todo tipo en los que se embarcaban, y de una fuerte conciencia grupal, basada en el idioma y la procedencia geográfica, que derivó en la generación de un discurso de defensa de los privilegios adquiridos (Tubalismo, vascoiberismo o vascoantabrismo) y en la formación de asociaciones asistenciales (cofradías y congregaciones), que les permitieron convertirse en un auténtico lobby, tanto en la Península como en América.

Pero, además de por medio de su tecnología, el País Vasco tuvo un papel protagonista a través de sus hombres (*imagen 39*). Elcano pertenecía a una pléyade de hombres y mujeres dedicados a actividades mercantiles y pesqueras (mercaderes, navieros y pescadores), a la vida política, administrativa y eclesiástica (gobernantes locales y provinciales, notarios y escribanos, eclesiásticos y hombres de letras), a la milicia (en particular los señores de vasallos) o al servicio de la Corte, de la Casa Real o de las Casas de los infantes e infantas de la monarquía castellana. En definitiva, una elite social presente en los principales actos sociales, económicos, políticos y culturales locales, regionales o del Reino de Castilla. Estas elites, con una renovación generacional periódica, constituyeron un sector social no desconec-

denak ala denak ezinbestekoak garai hartako testuinguruan, konfiantzan oinarritutako gizarte-harremanei esker funtzionatzen baitzuen merkataritza-harremanen munduak, berez zalantzaz eta ziurgabetasunez betetako mundua izaki. Horrek berekin ekarri zuen, batetik, euskal itsasgizonek konfiantza handia izatea beren buruan, eta hori arrisku handiko egoeretan agertzen zen batez ere, hala itsasoan nola askotariko negozioetan sartzean; eta bestetik, taldearen kontzientzia sendoa ere ekarri zuen horrek, hizkuntzan eta jatorrian oinarritua. Hortik sortu ziren pribilegioen defentsaren diskurtsoa (tubalismoa, eusko-iberismoa edo euskokantabrismoa) eta laguntza-elkartek (kofradiak eta kongregazioak), benetako lobbyak bihurtzeraino bai Penintsulan bai Amerikan.

Teknologiagatik ez ezik, baina, Euskal Herria protagonista izan zen bere gizonengatik ere (*39. irudia*). Elkanoren gizataldeko gizon-emakumeak hainbat esparrutan aritzen ziren: merkataritzan eta arrantzan (merkatariak, ontzi-jabeak eta arrantzaleak), politikan, administrazioan eta Elizan (herriko eta probintziako agintariak, notarioak eta eskribauak, elizgizonak eta letrazgizonak), milizian (batik bat basailuen jaunak) edo Gaztelako Errege Etxearen edo Infanteen Etxearen zerbitzura. Hots, elite bateko kideak ziren, eta herrietako, eskualdeetako edo Gaztelako Erresumako ekitaldi sozial, ekonomiko eta kultural nagusietan parte hartzen zuten. Elite horiek osatutako gizarte-sektorea, aldian-aldian belaunaldi-aldaketarekin berritua, ez zegoen herritar xeheen taldeetatik erabat

tado ni separado totalmente de las capas populares, de donde a veces procedían o con quienes compartían actividades. En la mayoría de los casos eran hijos segundos o bastardos de las familias hegemónicas de la sociedad noble rural o urbana vasca, que tuvieron la oportunidad de formarse en las principales universidades y centros de formación de la Monarquía. Pero como todo ser humano, fueron personajes con contradicciones, cuyas vidas vinieron marcadas por la libertad, la obediencia, la fidelidad y la lealtad o la rebeldía y la discrepancia, a pesar de los intentos de búsqueda de la ortodoxia por parte de unos Estados Modernos en formación, que buscaban la uniformización ideológica y política. Tanto Elcano como otros miembros de esa elite, en la primera mitad del siglo XVI participaron de un ambiente socio-cultural muy dinámico, que les hizo estar presentes en los campos de la medicina, las finanzas, la gestión contable, la vida eclesiástica y religiosa, el comercio internacional, la política general de los Reinos de Castilla, Aragón y Navarra, y en los circuitos de la navegación. Fueron personas perfectamente competentes y preparadas para los retos que se abrían en la globalización temprana.

Muchos de esos mercaderes vascos ocuparon un lugar relevante en la ciudad de Sevilla. La presencia de vascos en Andalucía se remonta al siglo XIII, cuando participaron en la conquista de Tarifa, garantizando el control parcial del estrecho de Gibraltar, o en la repoblación de Jerez. A partir de entonces, la presencia de vascos en Jerez, Cádiz o Sevilla fue habitual. Posteriormente, su presencia como comerciantes en los principales puertos de Andalucía vino de la mano del comer-

deskonektatuta eta bereiz, batzuetan talde horietatik etorriak baitziren edo haiekin batera aritzen baitziren jardueretan. Gehienetan, euskal gizarte nobleko landako edo hiriko familia hegemonikoetako seme bigarrenak edo bastartak (sasikoak) ziren, Monarkiako unibertsitate eta prestakuntza-zentro nagusietan ikasteko aukera izandakoak. Baina, gizaki guztiek bezala, haiek ere bazituzten kontraesanak, eta beren bizitzan gidari izan zituzten askatasuna edota obediencia, fidelitasun eta leialtasuna edota errebeldia eta desakordioa, nahiz eta sortzen ari ziren Estatu Modernoek ortodoxia bilatu, hau da, uniformizazio ideologikoa eta politikoa. XVI. mendearen lehen erdian, bai Elkanok eta bai elite horretako beste zenbaitek giro sozio-kultural oso dinamiko bat ezagutu zuten, eta parte hartu zuten medikuntzan, finantzetan, kontularitzan, Eliz eta erlijio-bizitzan, nazioarteko merkataritzan, Gaztela, Aragoi eta Nafarroako Erresumetako politika orokorrean, bai eta nabigazio-zirkuituetan ere. Erabat jantzita eta prestatuta zeuden globalizazio goiztiar haren erronka berrietarako.

Euskal merkatarari haietako askok leku garrantzitsua izan zuten Sevillako hirian. XIII. menderako baziren euskaldunak Andaluzian, parte hartu baitzuten bai Tarifa konkistatzen, eta, hala, Gibraltarko itsasartearen gaineko kontrol partziala bermatzen, bai Jerez birpopulatzen. Handik aurrera, euskaldunen presentzia ohikoa izan zen Jerez, Cádiz eta Sevillan. Gerora, Andaluziako portu nagusietan jardun zuten burdinaren merkataritzan, Mediterraneoko eta Atlantikoko

cio del hierro, de su labor de intermediarios entre los mercados mediterráneos y atlánticos, y de su pericia como navegantes, lo que los llevaría a monopolizar, por ejemplo, el colegio de pilotos vizcaínos de Sevilla, reforzando su presencia en la ciudad hispalense a partir del último tercio del siglo XV. Eso les permitió tener un papel prevalente en la nueva aventura americana y en todas las expediciones que salieron de la ciudad del Guadalquivir, y ocupar un lugar preeminente en las instituciones que las gestionaron, como la Casa de la Contratación y la administración de Indias, así como en el comercio con América. Fruto de ese monopolio es la presencia del propio Elcano en Sevilla y de otros vascos, que formaron una especie de lobby o grupo de poder en torno a la cofradía de “Nuestra Señora de la Piedad”, sita en el convento de San Francisco, fundada en 1540. Gracias a ello, formaron parte del patriciado urbano de la ciudad como mercaderes, estantes, aventureros, marineros, banqueros y maestros de plata, y participaron en la construcción del imperio marítimo de la Monarquía Hispánica junto a castellanos, andaluces, catalanes, valencianos y portugueses.

Precisamente, los burgaleses representaron a comienzos del siglo XVI un importante grupo de poder, gracias al comercio de la lana, y, a pesar de las disputas entre el Consulado de Burgos, fundado en 1494, y el de Bilbao, creado en 1511, vascos y burgaleses fueron de la mano en la organización de las expediciones hacia las Molucas. La primera circunnavegación no se hubiese producido sin la aportación de personajes como Juan de Fonseca, Sancho de Matienzo, Cristóbal de Haro, Juan de Cartagena o Gonzalo Gómez de Espinosa.

merkatuen arteko bitartekaritzan, bai eta nabigatzaile trebe moduan ere, esate baterako Sevillako Pilotu Bizkaitarren Eskola monopolizatzeraino, eta Sevillan zuten presentzia indartu egin zen XV. mendeko azken herenetik aurrera. Hori dela-eta, aukera izan zuten bai Amerikako abentura berrian eta Guadalquivirreko hiritik irtendako espedizio guztietan paper garrantzitsua izateko, bai abentura haiek guztiak kudeatzen zituzten erakundeetan goigoian aritzeko -adibidez, Kontratazio Etxean eta Indietarako administrazioan-bai eta Amerikarekiko merkataritzan aritzeko ere. Monopolio horri zor zaio Elkano eta beste euskaldun batzuk Sevillan egotea, lobby moduko bat eratuz Errukiaren Amaren kofradiaren inguruan, 1540an sortua San Frantzisko komentuan. Horri esker, hiriko patrizio izan ziren, merkatari, *estante* (bertan finkatuak), abenturazale, marinel, bankari eta zilar-maisu gisa, eta Monarkia Hispanikoaren itsas inperioa eraikitzen jardun zuten gaztelau, andaluziar, katalan, valentziar eta portugeseekin batera.

Hain zuzen ere, burgostarrak botere-talde garrantzitsua ziren XVI. mendearen hasieran, artilearen merkataritzari esker, eta, 1494an sortutako Burgosko Kotsulatuaren eta 1511n eratutako Bilbokoaren arteko lehiak gorabehera, euskaldunek eta burgostarrek elkarrekin antolatuta zituzten Moluketako espedizioak. Lehen mundu-bira hura ez zen posible izango, zenbait pertsonaia egon ez balira, hala nola Juan de Fonseca, Sancho de Matienzo, Cristóbal de Haro, Juan de Cartagena eta Gonzalo Gómez de

Lo cierto es que la presencia de mercaderes y financieros burgaleses en las redes comerciales europeas se atestigua desde fechas tempranas, e incluso existe a comienzos del siglo XVI presencia burgalesa en Lisboa, principal mercado europeo de las especias asiáticas. Los burgaleses, por tanto, fueron de la mano de los vascos y participaron de los proyectos y expediciones de la primera mitad del siglo XVI, en las dos expediciones a las Molucas, gracias a su presencia en la Casas de Contratación de Sevilla y La Coruña.

El tercer pilar humano en el que se basó la expedición que acabaría en la primera circunnavegación estuvo protagonizado por los navegantes portugueses. Portugueses y castellanos dominaron los mares desde el siglo XIV hasta más allá de la expedición de Magallanes y Elcano. Más allá de la cortedad de miras impuesta por las historias nacionales, la colaboración ibérica demuestra lo indefectible y esencial de la colaboración pública y privada, de la colaboración de agentes con un origen geográfico diferente. En esa línea, los puertos ibéricos -a pesar del ninguneo al que les ha sometido la historiografía-, prácticamente hasta el último tercio del siglo XVI, participaron de todas las fases de ese proceso, como centros de desarrollo tecnológico naval, intercambio y acumulación de conocimientos, aplicación de técnicas comerciales y financieras -normalmente procedentes del Mediterráneo-, competición y competitividad, esenciales para la construcción de aquellos mundos marítimos. Esos mismos puertos desarrollaron las infraestructuras e instituciones necesarias, a fin de superar los obstáculos impuestos por la naturaleza, sin las que la navegación sería imposible. Pero, en úl-

Espinosa. Burgosko merkatariak eta finantzariak Europako merkataritzasareetan jardun izanaren lekukotzak oso aspaldikoak dira; are gehiago: XVI. mendearen hasierarako bazeuden Lisboan, Asiako espeziek Europan zuten merkatu nagusian. Burgostarrek, beraz, euskaldunekin batera parte hartu zuten XVI. mendearen lehen erdiko proiektu eta espedizioetan, Moluketako bi espedizioetan, Sevillako eta Coruñaiko Kontratazio Etxeetan zeudelako.

Nabigatzaile portugesak izan ziren lehen mundu-biraren hirugarren giza zutabea. Portugesak eta gaztelauak nagusi izan ziren itsasoetan XIV. mendetik, eta Magallanes eta Elkanoren espediziotik aurrera ere bai. Historia nazionalen ikuspegi murrizketik harago, iberiarren arteko lankidetzak argi erakusten du halabeharrezkoa eta ezinbestekoa izan zela lankidetzak publikoa eta pribatua, eta funtsezkoa izan zela jatorri desberdineko eragileen arteko lankidetzak. Ildo horretan, iberiar portuek -historiografiak gutxietsi egin dituen arren- XVI. mendearen ia azken herenera arte jardun zuten prozesu horren fase guztietan, gune garrantzitsuak izan baitziren itsas teknologia garatzeko, jakinduria trukatzeko eta metatzeko, merkataritza-eta finantza-teknikak aplikatzeko -normalean Mediterraneotik ekarriak-, bai eta lehiarako eta lehiakortasunerako ere, denak ala denak funtsezkoak itsas mundu haiek eraikitzeak. Portu horiek berek garatu zituzten beharrezko azpiegiturak eta erakundeak, naturaren oztopoak gainditu ahal izateko; haiek gabe, nabigazioa ez zen posible izango. Baina, azken batean, hori dena ezinezkoa

tima instancia, nada de eso hubiese sido posible sin los “diálogos” entre los poderes y grupos que operaban en los puertos, la necesidad de reconocer las formas de intervención y el grado de autonomía o dependencia de cada uno. Además de las variables logística y infraestructural, pocas veces se toma en consideración una de las más importantes, la demográfica: tener barcos, armadores y comerciantes no eran suficiente; era imprescindible que la empresa portuaria tuviera un tamaño y solidez adecuados, para poder competir con otros puertos. Era preciso que esos puertos fueran atractivos para los comerciantes extranjeros y de esa forma garantizar su inclusión en las principales redes comerciales, y en eso más que los poderes estatales, jugaba un papel esencial la iniciativa privada; mercaderes como Manuel Henriques Bentalhado, que jugaban en diferentes “ligas”, contaban con corresponsales y factores en las principales plazas comerciales europeas, gracias, muchas veces, a vínculos familiares y fraternales, y a que supieron adaptarse en cada momento a los nuevos tiempos y circunstancias. No obstante, y a pesar de que los historiadores tendemos a centrar nuestros esfuerzos y a priorizar los ejemplos de los grandes puertos como Lisboa o Sevilla, no se debe olvidar el papel desempeñado en toda esta historia por los pequeños puertos o puertos secundarios, tanto portugueses como cantábricos, desde Galicia hasta el País Vasco, sin los que no hubiese sido posible semejante aventura. Pero si algo aportaron los puertos a los hombres de mar fue libertad de acción, alejados como estaban de los centros de poder, y la unión de diferentes mundos: el interior y el mar. Por eso los monarcas se afanaron por conocer sus recursos portuarios, a través de

izango zen portuetan jarduten zuten botereen eta taldeen artean “hartu-emanik” izan ez balitz, bakoitzaren parte hartzeko moduak eta autonomia errespetatu izan ez balira. Logistikaren eta azpiegituren aldagaiaz gain, gutxitan hartzen da aintzat hain garrantzitsua den beste aldagai bat: demografia. Izan ere, barkuak, armadoreak eta merkatariaiek edukitzea ez zen aski; ezinbestekoa zen portuko enpresak tamaina eta sendotasun egokiak edukitzea, beste portuekin lehiatu ahal izateko. Portu horiek erakargarriak izan behar zuten atzerriko merkatarientzat, merkataritza-sare nagusietan sartu ahal izateko, eta horretan funtsezkoa zen, estatuaren botereak baino gehiago, ekimen pribatua; merkataria batzuek, hala nola Manuel Henriques Bentalhado-k, hainbat “ligatan” jokatzear gain, korrespontsalak eta ordezkariak zituzten Europako merkataritza-hiri nagusietan, sarritan familiarterako loturei esker, eta garai eta egoera berri bakoitzera egokitzen jakin zuten. Dena dela, historialariok portu handiak lehenesten ditugun arren, Lisboa eta Sevilla kasu, ezin dira ahaztu portu txikiak edo bigarren mailakoak, portugesak nahiz kantauriarrak, Galiziatik Euskal Herrirainokoak, haiek gabe ez baitzen halako abenturarik garatu ahal izango. Portu haiek, botere-zentroetatik urrun zeudenez, ekintza-askatasuna eman zieten itsasgizonei, eta bi mundu elkartzeko aukera: barrualdea eta itsasoa. Horregatik ahalegindu ziren monarkak beren portuetako baliabideak ezagutzen, funtzionarioen bidez, atlasen bidez, kostaldeen korografien eta deskripzioen bidez, eta horregatik ahalegindu ziren monarka

funcionarios, atlas, corografías y descripciones de las costas; por eso también los monarcas enemigos enviaban espías que les informasen; el conocimiento, también entonces, era poder. En los próximos años debemos, en definitiva, estudiar estos puertos como organismos capacitados para comprender la importancia de la conexión e interacción con otros puertos. Si los puertos ibéricos fueron la avanzadilla de estas nuevas exploraciones fue, sin duda, porque operaron una transformación tecnológica, logística y sociológica, que dotó a esos agentes, estimulados por la necesidad y la curiosidad, de los que hablábamos, de los recursos necesarios para hacerse a la mar.

Hablábamos de hombres, pero “junto a todo gran hombre hay siempre una gran mujer”. Precisamente, el universo femenino queda habitualmente, equivocadamente, fuera del ámbito del fenómeno de expansión marítima ibérica. En el caso concreto de Portugal, ¿cómo afectó la ausencia masculina, qué papel desempeñaron ante ello las mujeres, en el ámbito social, económico y en el mundo del trabajo? El caso de Vila do Conde resulta paradigmático y sirve de ejemplo al resto de Portugal y, si cabe, de la Península Ibérica. Las ausencias masculinas y sus consecuencias en la estructura demográfica, familiar y socioeconómica dieron a las mujeres un papel protagónico, de liderazgo, en sociedades estructuradas en torno a la familia y bajo un concepto y principios esencialmente patriarcales, que garantizó el buen funcionamiento de las mismas; fueron, en definitiva, garantes del buen desarrollo de aquellas sociedades hasta la vuelta de los hombres. A falta de mano de obra masculina, la búsqueda de mano de obra

etsaiak zelatariak bidaltzen, informazioa eskuratzeko; orduan ere, jakintza izatea boterea izatea zen. Beraz, datozen urteotan aztertu egin behar ditugu portu horiek, ahalmen handiko erakundetzat hartuta, beste portuekin zuten harremanaren eta elkarrekintzaren garrantzia ulertzeko. Iberiar portuak aitzindari izan ziren esplorazio berri horietan; izan ere, haiek gauzatutako eraldaketa teknologiko, logistiko eta soziologikoari esker, itsasoratu ahal izateko baliabideak eskuratu ahal izan zituzten eragile haiek, beharrak eta jakin-minak akuilatuta.

Gizonak aipatu ditugu, baina “gizon handi bakoitzaren ondoan beti dago emakume handi bat”. Izan ere, emakumeen unibertsoa ia beti utzi ohi da, oker utzi ere, iberiar itsas hedapenetik kanpo. Portugalen kasuan, zer-nolako eragina izan zuen gizonak joateak, eta horren aurrean zer paper jokatu zuten emakumeek gizartean, ekonomian eta lanaren munduan? Vila do Conde adibide paradigmaticoa da, eta eredu da Portugaleko gainerako tokietarako, eta, agian, baita Iberiar penintsula osorako ere. Gizonak joateak ondorioak izan zituen demografian, familian eta egitura sozioekonomikoan: emakumeak protagonista eta lider bihurtu ziren familiaren inguruan egituratutako gizarte patriarkal batean, haren funtzionamendua bermatuz; hots, gizartean garapen egokia bermatu zuten, gizonak itzuli bitartean. Eskulanerako gizonik ezean, emakumeen eskulana bilatzeak garrantzi handia hartu zuen ekonomian. Halaber, itsas herri eta hirien barnegarapenak, batetik, gero eta mirabe

femenina se transforma en un hecho de relevancia económica. A la vez, el desarrollo interno de villas y ciudades marítimas exige un número creciente de criados, soportado por la migración femenina a partir del mundo rural circundante, así como el incremento de efectivos en el mundo de los oficios y del trato comercial, garantizado por las mujeres que se quedan, en un mundo de hombres que parten. Pero ese papel también fue importante en las sociedades de acogida, emigración y colonización. En el caso concreto de Vila do Conde, se constata una mayor participación de la mujer, más allá de la educación, dotación y matrimonio de los hijos, o los negocios de la familia, en actos de naturaleza económica, como la cobranza y negociación de bienes, intervención en el comercio, gestión de embarcaciones, firma de contratos de aprendizaje, práctica de crédito, y jurídica, como la redacción de testamentos, administración de capillas, tutoría y dotación de familiares, etc. Muchas de esas mujeres estaban alfabetizadas, lo que les permitió el perfecto desempeño de esas actividades mencionadas y, además les facilitó cierta auto-representación y ascensión a formas de poder y autoridad. La ausencia masculina, en numerosas ocasiones, alteraba la organización familiar y la sociabilidad, siendo las mujeres marginadas y castigadas, si bien también podían ganar prestigio, al transformarse en entidades referenciales en un universo despoblado de hombres. El proceso de expansión ultramarina, por tanto, al fomentar la ausencia masculina, e implementar factores de inestabilidad social, reforzó el papel de las mujeres, responsables de garantizar un normal funcionamiento de la vida de la comunidad. Ante la ausencia de los hombres, fueron las

gehiago eskatzen zituenez, alboko landa-inguruneko emakumeen migrazioaren bidez bete zen eskari hori, eta bestetik, langile eta merkatari gehiago ere behar zirenez, bertan geratutako emakumeek bete zuten joandako gizonen leku hori. Baina paper hori garrantzitsua izan zen harrera-, emigrazio- eta kolonizazio-gizarteetan ere. Vila do Conderen kasuan, emakumeen parte-hartzea handitu egin zen hainbat arlotan -seme-alaben hezkuntzatik, ezkonsari eta ezkontzetatik edota familiako negozioetatik harago joanda-, ekintza ekonomikoetan parte hartu baitzuten (ondasunen kobrantza eta negoziazioa, merkataritza, itsasontzien kudeaketa, ikasketa-kontratuen sinadura, kredituak...), bai eta ekintza juridikoetan ere (testamentuak idaztea, kaperak administratzea, senideen tutoretza eta sariak, etab.). Emakume haietariko asko alfabetatuak zirenez, ezin hobeto aritu ziren lan horietan eta, gainera, aukera izan zuten beren izenean nolabait jarduteko, bai eta aginte- eta autoritate-karguak eskuratzeko ere. Sarritan, gizonen faltak aldatu egin zuen familiaren antolaketa eta soziabilitatea, emakumeak baztertuz eta zigortuz, baina gerta zitekeen emakumeak prestigioa irabaztea ere, erreferentzia bihurturik gizonik gabeko unibertso hartan. Hortaz, itsasoz bestaldeko hedapenak berekin ekarri zuen gizonak desagertzea eta gizartea ezegonkortzeko faktoreak sortzea, eta horrek indartu egin zuen emakumeen papera, komunitatearen ohiko bizitza bermatzearen arduradun bihurtu baitzituen. Gizonik ezean, emakumeak modu sistematikoan arduratu ziren zeregin horiez, eta

mujeres a quienes les tocó, de forma sistemática, la asunción de esos desempeños, a través de un aumento de su protagonismo social, económico y familiar.

Gracias a su participación en esta primera globalización, los vascos y navarros, además de su presencia en la Península Ibérica, dieron inicio a la primera emigración hacia tierras americanas, de la que sería heredera la gran emigración que desde tierras vasconavarros, a ambos lados del Bidasoa y los Pirineos, inundaría las tierras americanas, una vez emancipadas de la Monarquía Hispánica. Si en esa primera fase, en la que se produjo la conquista y colonización americanas, la emigración fue protagonizada por militares, soldados, piratas, religiosos y funcionarios, en su mayoría segundones, muchos de ellos letrados y con formación, con destino a Nueva España, Perú, las Antillas, el Río de la Plata, América Central y Chile, en la segunda oleada, iniciada en el siglo XIX, la mayor parte de los emigrados fueron personas sin formación, artesanos, agricultores o ganaderos que buscaban mejores y más amplios horizontes, huyendo de las guerras, las levas o la pobreza que presidieron el largo siglo XIX en el País Vasco, con destino a Cuba, México, Argentina, Uruguay o Venezuela. En ambos casos, no obstante, a pesar del mito surgido en torno a la emigración a América, a El Dorado, la experiencia no siempre fue exitosa.

Pero los vascos no solo dejaron su impronta en América, sino que también recibieron su influencia, gracias a la introducción de productos agrícolas como el maíz, la patata, el tomate, los pimientos, las alubias, etc., cuya expansión en suelo vasco permitió la mejora de la alimentación y

handitu egin zen haien protagonismoa gizartean, ekonomian eta familian.

Lehen globalizazio horretan parte hartzearen ondorioz, euskaldunek eta nafarrek, Iberiar penintsulan presentzia izateaz gain, Amerikarako lehen emigrazioa abiatu zuten, eta hortik jaioko zen Bidasoaren eta Pirinioen bi aldeetatik irten eta Amerikako lurrik blaituko zituen emigrazio handia, behin Monarkia Hispanikotik emantzipatu ondoren. Amerika konkistatu eta kolonizatu zuen lehen migrazioan, militarrek, soldaduak, piratak, elizgizonak eta funtzionarioak izan ziren protagonistak -gehienak bigarren semeak, asko letra-gizonak eta ikasiak-, eta Espainia Berrira, Perura, Antilletara, Rio de la Platara, Erdialdeko Amerikara eta Txilera joan ziren; XIX. mendean hasitako bigarren oldeko kide gehienak, berriz, prestakuntzarik gabekoak izan ziren -eskulangileak, nekazariak edo abeltzainak, etorkizun hobeen eta zabalagoen bila joanak-, Euskal Herrian XIX. mende luzean nagusi izandako gerretatik, errekrutatua izatetik edo pobreziatik ihesi Venezuelara joanak Kuba, Mexiko, Argentina, Uruguai edo Venezuelara. Batean zein bestean, baina, Amerikarako emigrazioaren inguruan sortutako El Doradoren mitoa gorabehera, ez zuten beti arrakasta izan.

Euskaldunek, Amerikan beren aztarna uzteaz gain, haren eragina jaso zuten: nekazaritzako produktu berriak sartu ziren -artoa, patata, tomatea, piperrak, babarrunak (indabak), etab.-, eta horrek berekin ekarri zuen Euskal Herriko elikadura hobetzea eta mendeetako gabeziei aurre egin

hacer frente a siglos de crisis de subsistencia. De igual forma, los tesoros americanos sirvieron para mejorar las condiciones de vida, no sólo de los indios que regresaban, sino también de sus familiares y de las comunidades a las que pertenecían y a las que contribuían a través de mandas testamentarias y donaciones, que permitían la inserción social y el mantenimiento de aquellas capas más desfavorecidas de la sociedad, en una estrategia comunitaria que velaba por el buen nombre de aquellos hidalgos de solar conocido, que defendían a capa y espada su idioma e hidalguía universal. Las relaciones comerciales contribuyeron, en definitiva, a dinamizar la economía vasca, pues, además de aportar capitales y materias primas, supusieron mercados imprescindibles para productos estratégicos como el hierro vasco, impulsando el desarrollo de sectores como la siderurgia, la construcción naval o la armería.

La historia de Elcano, como adelantábamos, ha sufrido, desgraciadamente, una importante infravaloración, que ha provocado que en este lustro de celebraciones debamos replantearnos cómo transmitir este proceso histórico de la primera globalización y circunnavegación en términos educativos y didácticos, para que las nuevas generaciones puedan tener un conocimiento objetivo y adecuado de dichos acontecimientos, más allá de manipulaciones presentistas e interesadas. En ese sentido, se debe tener en cuenta que pasado e historia son conceptos diferentes, es decir, qué ocurrió y cómo ha llegado hasta nosotros, cómo se ha relatado, son concepciones diferentes. En el caso de los alumnos preuniversitarios, la didáctica de las ciencias sociales se enfrenta al reto de cómo

ahal izatea. Era berean, Amerikako altxorrei esker, bizimodu hobea izan zuten, ez bakarrik Amerikatik itzultitako indianoek, baizik eta haien senideek eta komunitateek ere bai, indianoek testamentu-legatuak eta dohaintzak egiten baitzituzten haien alde, eta horrek aukera eman baitzuen gizarteko mailarik ahulenak gizarteratzeko eta mantentzeko; hala, komunitate-estrategia horren bidez, komunitateak zaindu egiten zuen oinetxe ezaguneko kapare haien izen ona, beren hizkuntza eta kaparetasun unibertsala su eta gar defendatzen zuten haien izena. Funtsean, merkataritzako harremanek dinamizatu egin zuten euskal ekonomia: kapitalak eta lehengaiak ekartzeaz gain, ezinbesteko merkatu izan ziren produktu estrategikoentzat -adibidez, burdina-, eta hainbat sektore sustatu zituzten -hala nola siderurgia, itsasontzigintza eta armagintza-.

Adierazi dugun moduan, Elkanoren historia gutxietsi egin izan da, tamalez, eta bost urteko ospakizun hauetan birplanteatu egin behar dugu nola transmititu lehen globalizazio eta mundu-bira hura hezkuntzara, belaunaldi berriek modu objektiboan eta egokian ezagut dezaten, manipulazio presentistatik eta interesaturik gabe. Alde horretatik, kontuan hartu behar da iragana eta historia kontzeptu desberdinak direla: desberdina da zer gertatu zen eta nola heldu den gugana, nola kontatu den. Unibertsitate-aurreko ikasleen kasuan, gizarte-zientzien erronka da irakatsi eta ikasteko prozesuak birplanteatzea, gertaeren eta pertsonaia ospetsuen segida arruntaren ordeztu nagusitu daitezen

enseñarles a replantearse los procesos de enseñanza-aprendizaje, de forma que la mera concatenación de hechos y personajes insignes sea sustituida por planteamientos en los que el espíritu crítico y el método científico prevalezcan. Pero para ello es imprescindible que, primero, el propio profesorado trabaje su propio pensamiento y conciencia históricos, a través de la multicausalidad, y que para la transmisión de los conocimientos utilicen las nuevas metodologías didácticas, con actitudes más activas, alejándose del antiguo paradigma memorístico. A partir de aquí, los estudios didácticos más recientes abogan por trabajar la historia desde seis categorías o habilidades: significación histórica; el uso de fuentes primarias; identificar el cambio y continuidad; analizar las causas y las consecuencias; tomar perspectiva histórica; y entender las dimensiones éticas de la historia. Las experiencias aplicadas en este sentido demuestran un mayor desarrollo del espíritu crítico y analítico, y de la autonomía en el proceso de aprendizaje del alumnado, no solo durante la enseñanza primaria o media, sino también en todo su ciclo vital.

Pero esos retos también se pueden extrapolar al nivel universitario, sobre todo cuando se pretende transmitir la identidad de género y el autoconocimiento de la figura histórica y literaria protagonista de esa primera globalización a alumnos no nativos en las clases de lengua y literatura española. En el caso de los alumnos de lengua y literatura española de la Universidad de Utah, en los Estados Unidos, muchos de los cuales tienen credos religiosos manifiestamente alejados de los de la mayor parte de los conquistadores y colonizadores españoles que protagonizaron esa pri-

sen kritikoa eta metodo zientifikoa. Horretarako, baina, ezinbestekoa da, lehenik, irakasleek beren pentsamendu eta kontzientzia historikoak jorratzea, kausa-aniztasunaren bidez, eta jakintzak transmitzerakoan metodologia berriak erabiltzea, aktiboagoak, garai bateko buruz ikasi beharra alboratuta. Hortik aurrera, didaktikari buruzko azterlanik berriek diote sei kategoria edo trebetasunen arabera landu beharko litzatekeela historia: esanahi historikoa; iturri primarioak erabiltzea; aldaketa eta jarraipena identifikatzea; kausak eta ondorioak aztertzea; ikuspegi historikoa izatea; eta historiaren dimentsio etikoak ulertzea. Era horretan aplikatu diren esperientziek erakutsi dute hobeto garatzen direla sen kritikoa eta analitikoak, bai eta ikasteko autonomia ere, lehen eta bigarren hezkuntzan ez ezik bizi-ziklo osoan zehar ere.

Erronka horiek, baina, unibertsitatera ere estrapola daitezke, batik bat lehen globalizazio horretan protagonista izandako figura historiko eta literarioaren genero-nortasuna eta autoezagutza transmititu nahi zaienean ikasle ez-natiboei Espainiako hizkuntza eta literaturako klaseetan. Ameriketako Estatu Batuetako Utahko Unibertsitateko Espainiako hizkuntza eta literaturako ikasle askoren sinesmen erlijiosoak oso urrun daude lehen globalizazio horretako espainiar konkistatzaile eta kolonizatzaile gehienek sinesmenetatik, eta nekez ulertuko dituzte, adibidez, Katalina Erausoren bizipenak eta pentsaera. Nolanahi ere, aukera aparta da XVII. mendeko genero-adierazpena jorratu ahal izateko XXI. mendeko ikasgela

mera globalización, es muy difícil que puedan entender las vivencias y pensamiento de un personaje como Catalina de Erauso. No obstante, su caso es una extraordinaria oportunidad para poder abordar la expresión de género del siglo XVII en un aula del siglo XXI. Para ello, el uso de técnicas como la del rompecabezas o el uso de la movilidad social permiten el desarrollo de la empatía entre el alumnado, a través de las memorias de la propia Catalina de Erauso. En definitiva, impartir clases sobre la expresión de género en el aula de lengua extranjera presenta varios retos pedagógicos para los profesores de todos los programas universitarios del mundo, pero hacer la literatura española del siglo XVII accesible a los estudiantes de idiomas y, al mismo tiempo, resaltar los principales elementos literarios, socioculturales e históricos de cada texto, ayudan al alumno a mejorar el dominio del idioma extranjero, a ser más activos y participar de movimientos socioculturales importantes, mantener su atención y receptividad, y a comprender mejor los textos de la Edad Moderna, a pesar de su origen, habilidades, edad y credo. Al trabajar con *La Monja Alférez, Catalina de Erauso*, escrita por ella misma, se genera una experiencia que permite a los alumnos aprender sobre la historia y la colonización españolas, el género como elemento performativo, las dinámicas de poder del Nuevo Mundo y el valor que los hombres y mujeres tenían a los ojos del Imperio Español.

Por último, otro de los grandes temas que puede abordar la historia, en relación con los problemas actuales a los que se enfrenta la humanidad, vinculando historia y actualidad, además de la perspectiva de género, es el cambio climático y las posi-

batean. Horretarako, buru-hausgarriak edo gizarte-mugikortasuna bezalakoak erabiliz garatu daiteke ikasleen empatia, Katalina Erausoren memorien bidez. Hots, atzerriko hizkuntzaren ikasgelan genero-adierazpena irakastea erronka pedagogikoa da mundu osoko unibertsitate-programa guztietako irakasleentzat, baina XVII. mendeko espainiar literatura hizkuntza-ikasleen eskura jartzea eta, aldi berean, testu bakoitzaren elementu literario, soziokultural eta historiko nagusiak azpimarratzea, oso lagungarria da ikasleek atzerriko hizkuntza hobeto ezagutzeko, aktiboagoak izateko eta mugimendu soziokultural garrantzitsuetan parte hartzeko, arretari eta harkortasunari eusteko, eta Aro Modernoko testuak hobeto ulertzeko, edozein izanik ere ikasleen jatorria, gaitasunak, adina eta sinesmena. *La Monja Alférez, Catalina de Erauso* lana -Katalina Erausok berak idatzialanduz, hainbat gauza ezagut daitezke: Espainiaren historia eta kolonizazioa, generoa elementu performatibo gisa, Mundu Berriko botere-dinamikak, eta gizonen eta emakumeen balioa Espainiar Inperioaren begietan.

Azkenik, genero-ikuspegiaz gain, gaur egun gizateriak aurre egin beharreko beste auzi bat ere landu dezake historiak, iragana eta oraina lotuz: hain zuzen ere, klima-aldaketaren auzia, horretarako ingurumenaren historiak egin ditzakeen ekarpenekin. Kristobal Kolonek, 1492 eta 1502 arteko Karibeko lau espedizioei buruz idatzitako eguneroko eta gutunetan, Ameriketako ingurune naturala, flora eta fauna deskribatu zituen, eta horiek aukera ematen diote

bilidades que la historia ambiental puede aportar en esa línea. La descripción, que del medio natural, la flora y la fauna americanos, realizó Cristóbal Colón en su diario y correspondencia sobre las cuatro expediciones realizadas en el Caribe entre 1492 y 1502, permite mostrar a los estudiantes, desde un enfoque ecocrítico, la necesidad de alejarse de sus sentimientos personales; en particular, a través de textos que dan una visión edulcorada de la violencia que se aplicó sobre los indígenas caribeños y los esclavos africanos. Cada cultura se apropia de la fauna y la representa en una variedad de maneras o metáforas, por eso, el estudio de la fauna a través de las crónicas de los colonizadores, conquistadores y viajeros puede ayudar, desde un enfoque ecocrítico -basado en la naturaleza, a la que se somete a un análisis interdisciplinar (cultural, científico, histórico y político)-, a entender una época y sus protagonistas, más allá de prejuicios y sentimientos personales. Un modo de aplicar esta metodología es a través de las cinco estrategias descritas y planteadas por Claire Hanson que se sintetizan en: mostrar al alumno que el lugar geográfico en el que se sitúa el texto literario y el lugar geográfico en el que se sitúa el estudiante son diferentes; leer con calma, con la intención de desentrañar la literatura, incluso, dando a los estudiantes tiempo y herramientas para reflexionar sobre sus propias acciones y actitudes; tener en cuenta que la ecocrítica es interdisciplinaria y hay que incluir otras fuentes de información para fomentar la comprensión de los estudiantes; reflexionar y aceptar los dos aspectos esenciales de cualquiera lectura, esto es, la impersonalidad de la lectura y la situación en que vivía el autor y en la que vive el estudiante; y, por último, cambiar el método

ikasleari, ikuspuntu ekokritiko batetik, norberaren sentimendu pertsonaletatik urrundu beharra dagoela ohartzeko; batik bat Karibeko indigenenganako eta Afrikako esklaboenganako indarkeria edulkoratua erakusten duten testuak irakurrita. Kultura bakoitzak fauna bereganatu eta hainbat modu edo metaforaren bidez irudikatzen du; horregatik, kolonizatzaile, konkistatzaile eta bidaiarien kroniketako fauna aztertzeak lagundu egin dezake, ikuspuntu ekokritiko batetik -natura diziplina kultural, zientifiko, historiko eta politikoan oinarrituta analizatu-, aro bat eta orduko protagonistak ulertzen, aurreiritzi eta sentimendu pertsonalez harago. Metodologia hori aplikatzeko modu bat da Claire Hansonek planteatu eta deskribatutako bost estrategiak erabiltzea: testuaren leku geografikoa eta ikaslearen leku geografikoa desberdinak direla erakustea; lasai irakurtzea, literatura argitze aldera, ikasleei denbora eta tresnak emanaz beren ekintzez eta jardueraz hausnar dezaten; kontuan izatea ekokritika diziplinartekoa dela eta beste informazio-iturri batzuk sartu behar direla ikasleek hobeto ulertzeko; gogoeta egitea eta onartzea edozein irakurketak dituen bi zutabeak, hau da, irakurketaren inpersonaltasuna eta idazleak bizi zuen eta ikasleak bizi duen egoera; eta, azkenik, irakatsi eta ikasteko metodoa aldatzea. Berrituz azpimarratu behar da paradigma-aldatu beharra dagoela, hau da, buruz ikasteko metodologia tradizional batetik metodo aktiboago batera igaro behar dela, ikaslearen parte-hartzea lehenesteko eta irakaslea gidari besterik ez izateko, ikasleari konpetentzia egokiak eskuratzen lagunduko diona.

enseñanza-aprendizaje. Una vez más, se ha de insistir en el cambio de paradigma, desde una metodología tradicional, memorística, a un nuevo método de enseñanza, más activo, que priorice la participación del alumno y en la que el profesor sea un mero guía que ayude al alumno a adquirir las competencias adecuadas.

En definitiva, la primera circunnavegación protagonizada por Magallanes y Elcano (*imagen 40*) puede ser un buen instrumento para conocer el pasado, pero también para entender nuestro presente. Por eso, desde aquí reivindicamos el papel social de la Historia y la necesidad de analizar en profundidad un evento de las características y repercusiones del que aquí nos reúne, de rescatarlo del olvido, de desvestirlo de prejuicios políticos e identitarios y de vincularlo a la realidad del ser humano, pues al fin y al cabo los seres humanos, los del pasado y los del presente, somos agentes y víctimas de la Historia.

Funtsean, Magallaesen eta Elkanoren lehen mundu-bira (*40. irudia*) tresna ona izan daiteke iragana ezagutzeko, baina baita gure oraina ulertzeko ere. Horregatik, honako honen bidez, batetik, Historiaren funtzio soziala aldarrikatzen dugu, eta bestetik, hemen elkartu gaituen gertaera hori -zer-nolako ezaugarri eta ondorioak izan zituen kontuan hartuta- sakon ikertu beharra dagoela ere aldarrikatzen dugu: hau da, ahanzturatik erreskatatu beharra dagoela, aurreiritzi politiko eta identitarioez biluztu, eta gizakiaren errealitatearekin lotu, zeren eta, azken batean, gizaki guztiok Historiaren eragile eta biktima gara, hala.